

**Zeitschrift:** L'Architecture suisse : revue bi-mensuelle d'architecture, d'art, d'art appliqué et de construction

**Herausgeber:** Fédération des architectes suisses

**Band:** 2 (1913)

**Heft:** 17

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sommaire du N° 17 1913.

L'exposition internationale du bâtiment à Leipzig . . . . .	249
Le rôle des jardins dans l'architecture moderne . . . . .	252
Chronique suisse . . . . .	259, 260
Announces	
Sommaire . . . . .	I

Bureau de placement . . . . .	III
Nouvelles de l'étranger V, VIII, X, XI, XII	
Illustrations	
De l'exposition internationale du bâtiment à Leipzig:	
Entrée principale avec vue sur le monument de la bataille des peuples . . . . .	250
Hôpital . . . . .	251
Verdandi-Bund . . . . .	252
Hall en béton . . . . .	253
Vue générale . . . . .	254
Pavillon de l'Autriche . . . . .	255
Le "Fürstenhaus" . . . . .	256
Aménagement de jardins des héritiers d'Otto Fröbel à Zurich:	
Pergola . . . . .	257
Fontaine en céramique ornée de pélargoniums . . . . .	258
Jardin de M. A. Weidmann à Thalwil . . . . .	258
Eglise de Walkringen, Dessin de J. Wipf, arch., Thoune . . . . .	260



## Première Fabrique Suisse de Linoléum

GIUBIASCO (Tessin) • Bureau: Zurich, Bleicherweg 50

Marque très appréciée

Marque très appréciée

Spécialités en

41

**Linoléum Incrusté • Granité • Jaspé • Liège • Uni**

„Grand Prix“ à l'Exposition Internationale de Turin 1911 (la plus haute récompense).  
A Lausanne: Genoud & Co.

## Travaux métalliques d'arts industriels



Dorage, argentage, etc. :: Colori métallique artistique

Recommandé spécialement à l'attention de 49

**Messieurs les Architectes**

Travaux ciselés, d'exécution artistique d'après projet :: :: Galvanos pleins et creux pour reproduction d'ornements, plaquettes, figures, etc.

**BL. BART :: ZURICH III**  
Téléphone 96.61 5 Jägergasse 5 Téléphone 96.61

Bon représentant demandé pour la Suisse française

## CARRELAGES EN GRES DUR FIN

de la  
CÉRAMIQUE NATIONALE  
WELKENRAEDT (Belgique) 23

DESSINS DE STYLE  
pour  
VESTIBULES, PALIERS  
EGLISES, JARDINS  
D'HIVER, HALLS, etc.  
(plus de 100 dessins)

MOSAIQUE FRANÇAISE  
en  
GRES DUR FIN  
(TOUS DESSINS SUR DEMANDE)

ALBUMS ET DEVIS FRANCO  
par

**A. ECOFFEY**  
CARRELAGES et REVÊTEMENTS  
LAUSANNE :: GENÈVE

CORRESPONDANCE A ADRESSER  
A. ECOFFEY, 2, RUE DES JUMELLES, LAUSANNE



*A. Ballié & Cie., Bâle*

ÉBÉNISTERIE

29 & 65 Freiestrasse 29 & 65

*Installation complète de Villas, Hôtels, Magasins  
Projet et devis sur demande :: Travail artistique et  
soigné :: Références à disposition*

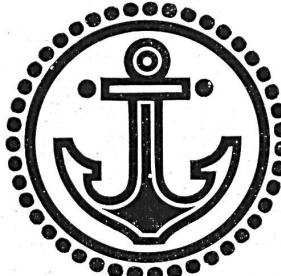
15

## Linoléum Marque «Ancre»

Usines de Delmenhorst

» » Fabrication renommée « «

Linoléum Incrusté,  
Jaspé, Granité,  
Uni, Tapis Liège,  
Liège-Jaspé



Qualités reconnues  
supérieures et  
Dessins artistiques

### Dépositaires:

Genève: Fiala & Cie, Rue du Rhône  
E. Ganter, Rue des Allemands  
Lausanne: Giroud & Barbey, Rue du  
Bourg

Neuchâtel: Spichiger & Cie  
Chaux-de-Fonds: Bloch Fils & Cie, au  
Progrès

3

**O. & E. KÄSTLI**  
□ BUREAU TECHNIQUE □  
□ □ □ **BERNE** □ □ □  
**50 RUE DU MARCHÉ 50**  
□ □ □ **TÉLÉPHONE 3824** □ □ □

**ENTREPRISE □ BÉTON  
ARMÉ □ CONSTRUCTIONS  
□ DE TOUS GENRES □**

Projets — Calculs — Exécutions  
— Direction de travaux —  
Expertises — Planchers creux isolants  
— de différents systèmes —

136

		BUREAU DE PLACEMENT				
		N°	Désignation de l'emploi	Localité	Date d'entrée	
<b>Places vacantes :</b>	172	Technicien . . . . .	Zurich . . . . .	de suite		
	173	Technicien . . . . .	Zurich . . . . .	de suite		
	174	Technicien . . . . .	Olten . . . . .	de suite		
<b>Demandes d'emploi:</b>	327	Technicien . . . . .	Suisse . . . . .	de suite		
	328	Technicien ou dessinateur . . . . .	Suisse centrale . . . . .	de suite		
	329	Dessinateur . . . . .	év. Zurich ou Suisse romande . . . . .	de suite		
	330	Technicien . . . . .	Suisse . . . . .	de suite		
	331	Technicien ou conducteur de travaux . . . . .	Suisse . . . . .	de suite		
	332	Cond. de travaux ou technicien . . . . .	Suisse . . . . .	de suite		
	333	Architecte . . . . .	Suisse française . . . . .	de suite		
	334	Technicien . . . . .	Suisse orientale ou centrale . . . . .	de suite		
	335	Conducteur de travaux-technicien . . . . .	Suisse . . . . .	de suite		
	336	Technicien . . . . .	Zurich ou Berne . . . . .	de suite		
	337	Dessinateur . . . . .	Zurich ou Berne . . . . .	de suite		
	338	Cond. de travaux-technicien-dessinateur . . . . .	Suisse allemande, Tessin . . . . .	de suite		
	339	Technicien . . . . .	Suisse . . . . .	de suite		
	340	Conducteur de travaux-technicien . . . . .	Suisse . . . . .	de suite		

# ARSAG LIFTS Ascenseurs et monte charges de tous les systèmes

## S.A. Arsag Fabrique d'Ascenseurs de Seebach SEEBAKH ZURICH.

Représentant: E. BERNHEIM-VÖGELI, Bureau technique, BERNE

45

## Les POITRINAires

obtiennent la guérison la plus complète en employant le Remède Natura de Hans Hodel à Sissach. Celui-ci a fait ses preuves depuis longtemps et a guéri radicalement des milliers de personnes. 1798 lettres de remerciements et d'approbation me sont parvenues dans le courant de l'année dernière, justifiant ainsi l'efficacité de ce remède.

### Lisez plutôt l'attestation suivante:

(Traduction)

„Au mois de décembre 1910, je tombais malade d'un violent catarrhe pulmonaire; ma situation s'aggravait de jour en jour de sorte que je dus bientôt, suivant l'ordre du médecin, me rendre dans un sanatorium. Malheureusement, la guérison désirée n'eut pas de grands succès et peu après une pleurésie s'emparait de moi. Je me vis donc dans l'obligation de retourner à la maison pour me soigner. — Au bout de deux mois survint une seconde pleurésie avec laquelle mon état empira. Après un certain temps, je fus cependant mieux, si bien même que je crus pouvoir reprendre mon travail. Malheureusement ce fut de courte durée et bientôt la fièvre me reprit; il s'en suivit une troisième pleurésie. Ma situation s'aggrava à tel point que chaque jour je déclinais davantage et bientôt tout espoir de guérison était jugé inutile. Mon médecin même me considérait comme perdu. — C'est à ce moment là que votre brochure du remède Natura me tomba sous les yeux et, sans espoir aucun, j'essayai encore votre remède. A mon grand étonnement, les succès furent rapides et déjà après l'emploi de la première des quatre bouteilles, je pouvais quitter le lit. Je fis venir d'autres flacons et bientôt mes forces réapparurent peu à peu. Après avoir fait usage de 16 bouteilles, j'étais complètement rétabli et je pouvais reprendre mon travail; ma guérison, je la devais donc entièrement au remède Natura. — Je le recommande donc chaleureusement à tous les poitrinaires. Je suis également disposé à confirmer verbalement mon succès.

Zurich, le 27 décembre 1912.

Contre la toux catarrhe et la tuberculose.



(sig.) Alb. Städeli, Eilgitarbeiter, Kochgasse 14.

Tous les certificats originaux sont déposés chez le soussigné et à la disposition du public.

Le flacon est en vente, chez le soussigné, au prix de fr. 3.—; les quatre bouteilles fr. 10.—. On peut se procurer également les Tablettes Natura contre la toux et catarrhes dans les pharmacies et, sinon, s'adresser directement à

Hans Hodel à Sissach (Bâle Campagne).

# C. Rauch Successeur de Otto Becker Zürich /

..... Predigerplatz 2-8 .....

Demandez aux appareilleurs les articles de la fabrique spéciale d'installations de bains et de buanderies avec chauffage par le gaz, le charbon ou le bois

138

Maison fondée en 1882 Catalogue gratuit à disposition



Parqueterie et  
Fabrique de Chalets  
**INTERLAKEN** 88

— Fondée en 1850 —

#### Construction de Chalets.

Maisons d'habitation,  
Fermes, Villas etc.

Menuiserie et travaux  
décoratifs sur bois.

Fabrication de meubles.

Exportation dans tous les pays.

**Parquets** depuis le dessin le plus simple jusqu'au plus compliqué.

## Manufacture de volets roulants **A. Griesser S. A., Adorf**

se recommande pour la fourniture de portails roulants de divers systèmes et constructions en tôle ondulée et en bois. VOLETS en TÔLE ondulée, VOLETS roulants en BOIS, jalouies rou-  
lantes et à palettes, PARAVENTS.

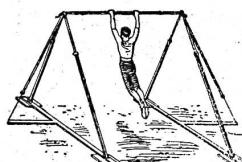
Représentants pour **M. Wanner frères, Genève.**  
la Suisse française: **M. Louis Schmid, Lausanne.**

## Fabrique suisse d'engins de gymnastique

**Alder-Fierz & Eisenhut frères**

Téléphone 76 **Küschnacht - Zürich** Téléphone 76

114



Fabrication de tous les engins pour écoles, gymnastes et particuliers, en toute première qualité. Installations complètes de salles et places de gymnastique.

Catalogue illustré et prix-courant.

## Armature de planches d'échafaudages

Brevet 57213 remplace le plus avantageusement les bandes de fer pour les ligatures d'échafaudages.

S'emploie encore comme:

1. Armature d'échafaudages ;  
2. Armature de planches en sapin et bois dur ;  
3. Armature de poutres et traverses de chemin de fer.

Se recommande:

**Gerüstbretterarmierungs-Vertrieb, Frenkendorf**

Téléphone 167 près **Bâle** Téléphone 167

Représentant pour la Suisse romande:

**Martin frères, Genève.**

## Chapeaux de cheminées :: Brevet Spring

Garantissent dans chaque cas un fonctionnement irréprochable des cheminées. Évitent la formation de la suie et empêchent la production des cristaux de suie. et des gaz carboniques. — Les opinions des autorités de la branche dans le domaine de la construction des cheminées et de la technique du chauffage s'accordent à dire que les **chapeaux de cheminées Spring** se comportent bien et ne sont rivalisés par aucun autre produit concurrent.

Demandez spécialement mes **chapeaux originaux** et refusez les **imitations**. — Exécution suivant dessins et styles.

20 ans de pratique spéciale.

94

Représentants demandés partout.

**Fr. M. Spring-Wenger ::** **Fabrique de chapeaux :: de cheminées :: Bâle**

Téléphone 5036. Adresse télégraphique: Kamin Spring.

## NOUVELLES DE L'ÉTRANGER

Paris. *Exposition internationale des arts décoratifs, 1916.* La commission chargée de prévoir et de préciser les voies et moyens d'organiser à Paris une exposition internationale d'art décoratif moderne vient de présenter au ministre du commerce le résultat de ses travaux. En ce qui concerne le programme de l'exposition, la commission rejette implicitement les prétentions inadmissibles qui avaient été émises par la chambre de commerce de Paris. Les copies, imitations ou contrefaçons des styles du passé seront exclues. L'exposition comprendra uniquement des modèles et des œuvres d'une inspiration nouvelle et d'une originalité réelle. C'était la condition sine qua non, celle dont l'existence même de l'exposition dépendait.

La classification proposée a pour principe non pas les

diverses techniques, mais les différentes applications usuelles des arts industriels : architecture, mobilier, parure, application de l'art décoratif au théâtre, à la voie publique, aux jardins. Cette classification, toute pratique, en vaut une autre. Il y a toutefois, dans ce plan, une lacune à signaler. Les questions d'enseignement et d'apprentissage ne sont mentionnées qu'en passant. Ce n'est pas assez. Il faut que l'exposition fasse une part spéciale et considérable à l'enseignement des arts industriels. Sur ce point la France a beaucoup à apprendre des exemples étrangers.

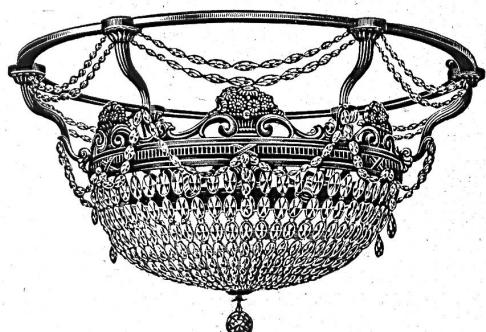
Pour ce qui est du mode de présentation des envois et de l'architecture de l'exposition, les bâtiments devront se conformer au programme, offrir un caractère architectural original et moderne. On encouragera, autant que possible, la libre construction, par les exposants eux-mêmes, groupes ou individus, de petits pavillons particuliers. La commission

## EBERTH & THOMA

2 WERDMUHLEPLATZ 2

:: ZURICH ::

TÉLÉPHONE 9055



LUSTRERIE DE TOUS STYLES

CACHES RADIAUTEURS

TÔLES PERFORÉES

:: BRONZES FUNÉRAIRES ::

65



Demandez à vos fournisseurs ou dans les magasins spéciaux le



Chacun ne peut que se louer de ce système. Vous vous obstinerez donc à exiger toujours le ferme-porte BLOUNT. — Un ferme-porte BLOUNT vous offre les meilleurs avantages et vous ne regretterez certainement jamais l'achat de cet appareil.

80

L'image ci-dessus est tirée de notre nouvelle brochure "Le voyage de noces" que vous pouvez vous procurer chez nous ou auprès de vos fournisseurs.

YALE & TOWNE LTD., HAMBURG 14, D



## I.W. ZANDERS BERGISCH GLADBACH (PROVINCE RHÉNANE)

7 machines à papier/6 cuves  
Production journalière: 80 000 Kilogr. de papier  
Papiers à la mécanique et à la forme pour le dessin et l'aquarelle.

Papiers à dessin transparents pour détails.

Echantillons gratis et franco sur demande.

Pour tous renseignements s'adresser à la maison  
GEBRÜDER SCHOLL ZÜRICH

60

Les

# Plaques de Liège, Expansit'

brevets suisses N°s 42362 et 43515

## sont le matériel isolant de construction le plus efficace, le plus durable, le plus léger

EXPANSIT est du liège amélioré par un traitement physico-chimique breveté.

EXPANSIT exclut toute possibilité de pourriture par ses procédés de fabrication.

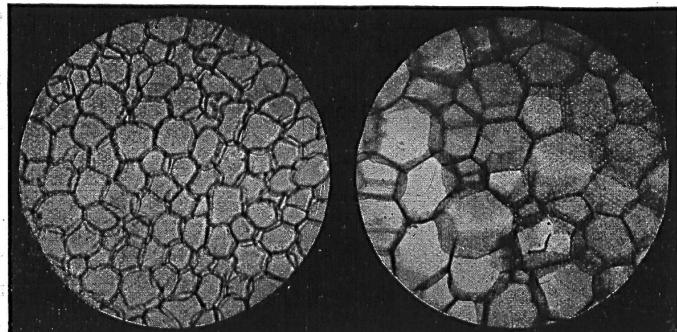
EXPANSIT isole contre le froid, la chaleur, le son, l'humidité.

EXPANSIT produit des effets isolants exceptionnellement avantageux.

39

Coupe transversale des cellules de liège à égal agrandissement microscopique

Liège cru



Liège Expansit

démontrant les proportions d'air emprisonné

Le coefficient de conductibilité officiellement constaté et garanti par nous :

$$K = \frac{\text{cal.}}{\text{h. m.}^{\circ} \text{C.}} = 0,038 \text{ à } 0^{\circ} \text{ Celsius}$$

n'est atteint par aucun autre isolant fabriqué avec du liège cru.

SPÉCIALITÉS :

Plaques d'Expansit imprégnées résistant à l'eau pour l'isolation contre la perte de froid pour Chambres froides, Installations frigorifiques, Glacières, Caves à vin et à bière, Caves de garde, etc.

Exécution d'isolations en tous genres par nos ouvriers spécialistes

WANNER & C<sup>IE</sup> S.A., HORG